

Building Trust: Voices of Families Part I

Video Transcript

Note: Transcripts from this video are machine generated. Please contact the WIDA Client Services Center at help@wida.us for accommodation needs or questions.

Leylo

Somali: Dhaqankeenana uu yahay Soomaali haddaan nahay iskoolka in aan ku xirnaano. Sababtoo ah isku xirnaanshihiisu waa muhiim. Sida aan horey u sheegay ilmuhu waa ay qalanjebinayaan ilmuhu waa ay ku horumarayaan. Waalildka iyo macalimiintu marka ay xiriir wanaagsan leeyiihin, ciyaalkaaga ayaad xiriir wanaagsan la leedahay.

English: It is part of our culture as Somalis to stay connected to our children's school. Because connection is important. As I mentioned earlier, children graduate and progress. When parents and teachers have a strong relationship, you have a good relationship with your children.

Esmeralda and Kamilah

Esmeralda: What makes my family special is that we like to do things together, with the community as well. We always have programs like . . . every first Saturday the story time. And then, during the summer, our camp.

Interviewer: And how does that make you feel? Like your teachers are interested?

Kamilah: I feel happy that they're letting me share my culture around my classmates.

Interviewer: And how do your teachers show that they—other than maybe having that event—how do your teachers show that they care about your culture and that you speak another language?

Kamilah: Another time, she was telling me they keep speaking Spanish [so] I don't lose my Spanish when I get older.

Mercy

Spanish

Entrevistadora: ¿Cómo sabes que los maestros u otros adultos de la escuela se preocupan por ti?

Mercy: Yo puedo hablar dos idiomas, y mi maestra nomás sabe uno.

Entrevistadora: Ok. ¿Y eso te. . . sabes que se preocupa por tí? ¿Porque tú puedes hablar dos idiomas?

Mercy: Sí.

Entrevistadora: Ok. ¿Cómo sabes que a los maestros les importa tu idioma?

Mercy: Yo lo platico, y luego la maestra dice que les voy a enseñar a mis compañeros a hablar español.

English

Interviewer: How do you know that teachers or other adults at school care about you?

Mercy: I speak two languages, and my teacher only knows one.

Interviewer: Ok. And that. . . you know that the teacher cares about you? Because you can speak two languages?

Mercy: Yes.

Interviewer: Ok. How do you know that teachers care about your language?

Mercy: I speak [Spanish], and then the teacher says I'm going to teach my classmates to speak Spanish.

Martha

Spanish: Pues, ella era muy tímida porque en casa solo somos adultos, y ella es solo la niña de casa. Entonces, que las maestras hablen español, para ella fue importante porque pudo empezar a socializar. Pero también los entendía porque, al principio, [hablar] inglés para ella fue muy difícil.

English: Well, she was very shy because there are only adults at home, and she's the only child at home. So, it was important for her that the teachers spoke Spanish because she was able to start socializing. But she also understood them because, at first, [speaking] English was very difficult for her.